

Erodoto, Storie, IX 67-75.

67. ὡς τάχιστα ἐπὶ τὸν Ἑλλήσποντον ἀπικέσθαι. Καὶ δὴ οὗτοι μὲν ταύτη ἐτράποντο. Τῶν δὲ ἄλλων Ἑλλήνων τῶν μετὰ βασιλέος ἔθελοκακέοντων Βοιωτοὶ Ἀθηναίοισι ἐμαχέσαντο χρόνον ἐπὶ συγχόν· οἱ γὰρ μηδίζοντες τῶν Θηβαίων, οὗτοι εἶχον προθυμίην οὐκ ὀλίγην μαχόμενοι τε καὶ οὐκ ἔθελοκακέοντες, οὕτω ὥστε τριηκόσιοι αὐτῶν οἱ πρῶτοι καὶ ἄριστοι ἐνθαῦτα ἔπεσον ὑπὸ Ἀθηναίων· ὡς δὲ ἐτράποντο καὶ οὗτοι, ἔφευγον ἐς τὰς Θήβας, οὐ τῆ περ οἱ Πέρσαι καὶ τῶν ἄλλων συμμάχων ὁ πᾶς ὄμιλος οὔτε διαμαχεσάμενος οὐδενὶ οὔτε τι

68. ἀποδεξάμενος ἔφευγον. Δηλοῖ τέ μοι ὅτι πάντα τὰ πρήγματα τῶν βαρβάρων ἤρητο ἐκ Περσέων, εἰ καὶ τότε οὗτοι πρὶν ἢ καὶ συμμείξει τοῖσι πολεμίοισι ἔφευγον, ὅτι καὶ τοὺς Πέρσας ὤρων. Οὕτω τε πάντες ἔφευγον πλὴν τῆς ἵππου τῆς τε ἄλλης καὶ τῆς Βοιωτῆς· αὕτη δὲ τοσαῦτα προσωφέλεε τοὺς φεύγοντας, αἰεὶ τε πρὸς τῶν πολεμίων ἄγχιστα ἐοῦσα ἀπεργουσα τε τοὺς φιλοὺς φεύγοντας ἀπὸ τῶν Ἑλλήνων. Οἱ μὲν δὴ νικῶντες εἶποντο τοὺς Ξέρξεω διώκοντές τε καὶ φονεῦντες.

69. Ἐν δὲ τούτῳ τῷ γινομένῳ φόβῳ ἀγγέλλεται τοῖσι ἄλλοισι Ἑλλησι τοῖσι περὶ τὸ Ἥραιον τεταγμένοισι καὶ ἀπογενομένοισι τῆς μάχης, ὅτι μάχη τε γέγονε καὶ νικῶν οἱ μετὰ Πausανίω· οἱ δὲ ἀκούσαντες ταῦτα, οὐδένα κόσμον ταχθέντες, οἱ μὲν ἀμφὶ Κορινθίους ἐτράποντο διὰ τῆς ὑπωρείς καὶ τῶν κολωνῶν τὴν φέρουσαν ἄνω ἰθὺ τοῦ ἱροῦ τῆς Δήμητρος, οἱ δὲ ἀμφὶ Μεγαρέας τε καὶ Φλειασίους διὰ τοῦ πεδίου τὴν λειοτάτην τῶν ὁδῶν. Ἐπειτε δὲ ἀγχοῦ τῶν πολεμίων ἐγίνοντο οἱ Μεγαρέες καὶ Φλειάσιοι, ἀπιδόντες σφέας οἱ τῶν Θηβαίων ἵπποταὶ ἐπείγουμένους οὐδένα κόσμον ἤλαυνον ἐπ' αὐτοὺς τοὺς ἵππους, τῶν ἱπάρχεε Ἀσωπόδωρος ὁ Τιμάνδρου. Ἐσπεσόντες δὲ κατεστόρεσαν αὐτῶν ἑξακοσίους, τοὺς δὲ λοιποὺς κατήραζαν διώκοντες ἐς τὸν Κιθαιρῶνα· οὗτοι μὲν δὴ ἐν οὐδενὶ λόγῳ ἀπώλοντο.

70. Οἱ δὲ Πέρσαι καὶ ὁ ἄλλος ὄμιλος, ὡς κατέφυγον ἐς τὸ ξύλινον τεῖχος, ἔφθισαν ἐπὶ τοὺς πύργους ἀναβάντες πρὶν ἢ τοὺς Λακεδαιμονίους ἀπικέσθαι, ἀναβάντες δὲ ἐφράζαντο ὡς ἐδυνάετο ἄριστα τὸ τεῖχος. Προσελθόντων δὲ τῶν Ἀθηναίων κατεστήκεε σφι τειχομαχίη ἐρρωμενεστέρη· ἔως μὲν γὰρ ἀπῆσαν οἱ Ἀθηναῖοι, οἱ δ' ἡμύοντο καὶ πολλῶ πλέον εἶχον τῶν Λακεδαιμονίων ὥστε οὐκ ἐπισταμένων τειχομαχεῖν· ὡς δὲ σφι Ἀθηναῖοι προσῆλθον, οὕτω δὴ ἰσχυρὴ ἐγίνετο τειχομαχίη καὶ χρόνον ἐπὶ πολλόν. Τέλος δὲ ἀρετῆ τε καὶ λυπαρῆς ἐπέβησαν Ἀθηναῖοι τοῦ τείχους καὶ ἤριπον, τῆ δὴ ἐσεχέοντο οἱ Ἑλληνες. Πρῶτοι δὲ ἐσῆλθον Τεγεῆται ἐς τὸ τεῖχος, καὶ τὴν σκηνὴν τὴν Μαρδονίου οὗτοι ἦσαν οἱ διαρπάσαντες, τὰ τε ἄλλα ἐξ αὐτῆς καὶ τὴν φάτιν τῶν ἵππων, ἐοῦσαν χαλκῆν πᾶσαν καὶ θέης ἀξίην. Τὴν μὲν νυν φάτιν ταύτην τὴν Μαρδονίου ἀνέθεσαν ἐς τὸν νηὸν τῆς Ἀλέης Ἀθηναίης Τεγεῆται, τὰ δὲ ἄλλα ἐς τώντό, ὅσα περ ἔλαβον, ἐσήνεικαν τοῖσι Ἑλλησι. Οἱ δὲ βάρβαροι οὐδὲν ἔτι στίφος ἐποίησαντο πεσόντος τοῦ τείχους, οὐδέ τις αὐτῶν ἀλκῆς ἐμέμνητο, ἀλυκταζόν τε οἷα ἐν ὀλίγῳ χώρῳ πεφοβημένοι τε καὶ πολλαὶ μυριάδες κατελειμμένοι ἀνθρώπων. Παρῆν τε τοῖσι Ἑλλησι φονεῦν οὕτω ὥστε τριήκοντα μυριάδων στρατοῦ, καταδεουσέων τὰς ἔχων Ἀρτάβαζος ἔφευγε, τῶν λοιπῶν μηδὲ τρεῖς χιλιάδας περιγενέσθαι. Λακεδαιμονίων δὲ τῶν ἐκ Σπάρτης ἀπέθανον οἱ πάντες ἐν τῇ συμβολῇ εἰς καὶ ἐνεήκοντα, Τεγεητέων δὲ ἑκκαίδεκα, Ἀθηναίων δὲ δύο καὶ πεντήκοντα.

71. Ἡρίστευσε δὲ τῶν βαρβάρων πεζὸς μὲν ὁ Περσέων, ἵππος δὲ ἡ Σακέων, ἀνὴρ δὲ λέγεται Μαρδόνιος· Ἑλλήνων δὲ, ἀγαθῶν γενομένων καὶ Τεγεητέων καὶ Ἀθηναίων, ὑπερεβάλλοντο ἀρετῆ Λακεδαιμόνιοι· ἄλλω μὲν οὐδενὶ ἔχω ἀποσημῆνασθαι (ἅπαντες γὰρ οὗτοι τοὺς κατ' ἐωυτοὺς ἐνίκων), ὅτι δὲ κατὰ τὸ ἰσχυρότατον προσηνεύθησαν καὶ τούτων ἐκράτησαν. Καὶ ἄριστος ἐγένετο μακροῦ Ἀριστόδημος κατὰ γνώμας τὰς ἡμετέρας, ὃς ἐκ Θερμοπυλέων μοῦνος τῶν τριηκοσίων σωθεὶς εἶχε ὄνειδος καὶ ἀτιμίην· μετὰ δὲ τοῦτον ἠρίστευσαν Ποσειδώνιος τε καὶ Φιλοκύων καὶ Ἄμομφάρετος Σπαρτιῆται. Καίτοι, γενομένης λέσχης ὃς γένοιτο αὐτῶν ἄριστος, ἔγνωσαν οἱ παραγερόμενοι Σπαρτιητέων Ἀριστόδημον μὲν βουλόμενον φανερώς ἀποθανεῖν ἐκ τῆς παρεούσης οἱ αἰτίας, λυσσώντά τε καὶ ἐκλείποντα τὴν τάξιν ἔργα ἀποδέξασθαι μεγάλα, Ποσειδώνιον δὲ οὐ βουλόμενον ἀποθνήσκειν ἄνδρα γενέσθαι ἀγαθόν· τοσοῦτω τοῦτον εἶναι ἀμείνω. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν καὶ φθόνῳ ἂν εἴποιεν· οὗτοι δὲ τοὺς κατέλεξα πάντες, πλὴν Ἀριστοδήμου, τῶν ἀποθανόντων ἐν ταύτῃ τῇ μάχῃ τίμοι ἐγένοντο, Ἀριστόδημος δὲ βουλόμενος ἀποθανεῖν διὰ τὴν προειρημένην αἰτίην οὐκ ἐτιμήθη.

72. Οὗτοι μὲν τῶν ἐν Πλαταιῆσι ὀνομαστότατοι ἐγένοντο. Καλλικράτης γὰρ ἔξω τῆς μάχης ἀπέθανε, ἐλθὼν ἀνὴρ κάλλιστος ἐς τὸ στρατόπεδον τῶν τότε Ἑλλήνων, οὐ μοῦνον αὐτῶν Λακεδαιμονίων ἀλλὰ καὶ τῶν ἄλλων Ἑλλήνων· ὃς, ἐπειδὴ ἐσφαγιάζετο Πausανίης, κατήμενος ἐν τῇ τάξῃ ἐτρωματίσθη τοξεύματι τὰ πλευρά· καὶ δὴ οἱ μὲν ἐμάχοντο, ὁ δ' ἐξενηνεγμένος ἐδυσθανάτεε τε καὶ ἔλεγε πρὸς Ἀρίμνηστον ἄνδρα Πλαταιαῖα οὐ μέλειν οἱ ὅτι πρὸ τῆς Ἑλλάδος ἀποθνήσκει, ἀλλ' ὅτι οὐκ ἐχρήσατο τῇ χειρὶ καὶ ὅτι οὐδὲν ἐστὶ οἱ ἀποδεδεγμένον ἔργον ἐωυτοῦ ἄξιον προθυμομένου ἀποδέξασθαι.

73. Ἀθηναίων δὲ λέγεται εὐδοκιμῆσαι Σωφάνης ὁ Εὐτυχίδεω, ἐκ δήμου Δεκελεῆθεν, Δεκελεῶν δὲ τῶν κοτε ἐργασαμένων ἔργον χρήσιμον ἐς τὸν πάντα χρόνον, ὡς αὐτοὶ Ἀθηναῖοι λέγουσι. Ὡς γὰρ δὴ τὸ πάλαι κατὰ Ἑλένης κομιδὴν Τυνδαρίδαι ἐσέβαλον ἐς γῆν τὴν Ἀττικὴν σὺν στρατοῦ πλῆθει καὶ ἀνίστασαν τοὺς δήμους, οὐκ εἰδότες ἵνα

ὑπεξέκειτο ἡ Ἑλένη, τότε λέγουσι τοὺς Δεκελέας, οἱ δὲ αὐτὸν Δέκελον ἀχθόμενον τε τῇ Θησέος ὕβρι καὶ δειμαίνοντα περὶ πάσῃ τῇ Ἀθηναίων χώρῃ, ἐξηγησάμενον σφι τὸ πᾶν πρῆγμα κατηγήσασθαι ἐπὶ τὰς Ἀφίδνας, τὰς δὴ Τιτακός, ἑὼν αὐτόχθων, καταπροδιδοῖ Τυνδαρίδῃσι. Τοῖσι δὲ Δεκελεῦσι ἐν Σπάρτῃ ἀπὸ τούτου τοῦ ἔργου ἀτελείη τε καὶ προεδρὴ διατελεῖ ἐς τὸδε αἰεὶ ἔτι ἑοῦσα, οὕτω ὥστε καὶ ἐς τὸν πόλεμον τὸν ὕστερον πολλοῖσι ἔτεσι τούτων γενόμενον Ἀθηναίοισι τε καὶ Πελοποννησίοισι, σινομένων τὴν ἄλλην Ἀττικὴν Λακεδαιμονίων, Δεκελέης ἀπέχεσθαι.

74. Τούτου τοῦ δήμου ἑὼν ὁ Σωφάνης καὶ ἀριστεύσας τότε Ἀθηναίων διξοῦς λόγους λεγομένους ἔχει· τὸν μὲν ὡς ἐκ τοῦ ζωστήρος τοῦ θώρηκος ἐφόρει χαλκῆ ἀλύσι δεδεμένην ἄγκυραν σιδηρῆν, τὴν ὅκως πελάσειε ἀπικνεόμενος τοῖσι πολεμίοισι βαλλέσκειτο, ἵνα δὴ μιν οἱ πολέμιοι ἐσπίπτοντες ἐκ τῆς τάξιος μετακινήσαι μὴ δυναίαιτο· γινομένης δὲ φυγῆς τῶν ἐναντίων ἐδέδοκτο τὴν ἄγκυραν ἀναλαβόντα οὕτω διώκειν. Οὗτος μὲν οὕτω λέγεται· ὁ δ' ἕτερος τῶν λόγων τῷ πρότερον λεχθέντι ἀμφοισβάτων λέγεται, ὡς ἐπ' ἀσπίδος αἰεὶ περιθεούσης καὶ οὐδαμὰ ἀτρεμιζούσης ἐφόρει ἐπίσημον ἄγκυραν, καὶ οὐκ ἐκ τοῦ

75. θώρηκος δεδεμένην σιδηρῆν. Ἔστι δὲ καὶ ἕτερον Σωφάνει λαμπρὸν ἔργον ἐξεργασμένον, ὅτε, περικατημένων Ἀθηναίων Αἴγιναν, Εὐρυβάτην τὸν Ἀργεῖον, ἄνδρα πεντάεθλον, ἐκ προκλήσιος ἐφόνευσε. Αὐτὸν δὲ Σωφάνεια χρόνῳ ὕστερον τούτων κατέλαβε ἄνδρα γενόμενον ἀγαθόν, Ἀθηναίων στρατηγέοντα ἄμα Λεάγρω τῷ Γλαύκωνος, ἀποθανεῖν ὑπὸ Ἡδωνῶν ἐν Δάτῳ περὶ τῶν μετάλλων τῶν χρυσέων μαχόμενον.

67. E quelli dunque volsero in quella direzione. E mentre gli altri Greci, quelli dalla parte del re, si comportavano deliberatamente da codardi, i Beoti combatterono contro gli Ateniesi per lungo tempo; giacchè quelli tra i Tebani che stavano dalla parte dei Medi, loro mostrarono non poco ardore combattendo senza essere vili di proposito al punto che trecento di loro, i primi e più valorosi, caddero allora per mano degli Ateniesi; e quando anche questi si volsero, fuggirono a Tebe non certo dalla parte in cui i Persiani e tutta la schiera dei loro alleati fuggiva senza aver combattuto con nessuno né dato prova di nulla.

68. E per me è evidente che tutte le azioni dei barbari dipendevano dai Persiani, se anche in quel frangente quelli fuggirono prima ancora di scontrarsi con i nemici poiché vedevano che anche i Persiani si ritiravano. E così tutti fuggivano eccetto la cavalleria, quella degli altri e quella beotica; Questa fu inoltre d'aiuto ai fuggitivi in tanti modi, tenendosi sempre molto vicina ai nemici e tenendo i compagni che fuggivano lontani dai Greci. Questi, ormai vincitori, inseguivano gli uomini di Serse incalzandoli e massacrandoli;

69. e nel bel mezzo della fuga che stava avvenendo, fu annunciato agli altri Greci, quelli schierati presso l'Heraion e rimasti lontani dalla battaglia, che si era aperto lo scontro e stavano vincendo gli uomini di Pausania. Quelli, dopo che ebbero sentito ciò, disposti senza alcun ordine, si mossero, quelli che stavano intorno ai Corinzi per la strada che attraverso il declivio e le colline porta dritto fino al tempio di Demetra, quelli intorno ai Megaresi ed ai Fliasi per la strada più dolce attraverso la piana. Poi, quando i Megaresi ed i Fliasi si trovarono vicini ai nemici, i cavalieri dei Tebani, che Asopodoro figlio di Timandro comandava, vedendo che quelli avanzavano senza alcun ordine, spinsero contro di loro i cavalli. Li assalirono così e ne uccisero seicento, mentre quelli che erano rimasti, li ricacciarono e li inseguirono verso il Citerone.

70. Questi dunque caddero senza alcuna menzione; e i Persiani e l'altra schiera, voltisi in fuga verso il fortilizio di legno, riuscirono a salire sugli spalti prima che giungessero gli Spartani e, saliti, rinforzarono la palizzata quanto meglio poterono. Una volta poi che furono giunti gli Spartani, fu ingaggiata con essi una lotta piuttosto aspra. Giacchè, finchè non sopraggiunsero gli Ateniesi, quelli si difesero ed ebbero di molto la meglio sugli Spartani che erano così poco esperti nel combattere presso le mura; ma quando giunsero presso di loro gli Ateniesi, allora la battaglia divenne violenta e durò per lungo tempo. Infine, grazie alla loro abilità e tenacia, gli Ateniesi entrarono nella palizzata, distruggendola dalla parte in cui i Greci passarono. Per primi fecero irruzione nel fortilizio i Tegeati e furono loro che si impadronirono della tenda, quella di Mardonio, insieme con gli altri paramenti provenienti da essa e la mangiatoia dei cavalli che era tutta di bronzo e degna di contemplazione. Questa mangiatoia, proprio quella di Mardonio, i Tegeati la sistemarono poi nel tempio di Atena Alea, mentre le altre cose, quante più ne presero, le portarono ai greci nello stesso bottino. Allora i barbari non fecero più squadra, una volta caduto il fortilizio, né alcuno di essi ebbe più memoria del coraggio, ma erano confusi, poiché erano terrorizzati e bloccati in molte migliaia di uomini in un piccolo spazio. Fu così possibile ai Greci distruggerli, al punto che sui trecentomila dell'esercito, tolti i quarantamila con i quali Artabazo era fuggito, dei restanti non ne sopravvissero nemmeno tremila. Dei Lacedemoni, poi, quelli provenienti da Sparta, ne morirono novantuno, tutti in battaglia, di Tegeati sedici, di Ateniesi cinquantadue.

71. E tra i barbari spiccarono la fanteria dei Persiani, la cavalleria dei Saci e, come individuo, Mardonio, come sembra; mentre tra i Greci, sebbene sia i Tegeati sia gli Ateniesi si siano dimostrati abili, li superarono per valore gli Spartani. Ed io non sono in grado di dimostrarlo in nessun altro modo (giacchè tutti questi vinsero i nemici che si contrapposero loro), se non per il fatto che questi si fronteggiarono con la parte più feroce e ne ebbero la meglio. E il migliore secondo il mio giudizio fu di gran lunga Aristodemo, lui che ricevette onta e disprezzo poiché era stato il solo tra i trecento a

salvarsi dalle Termopili. E dopo di lui si distinsero gli Spartiati Posidonio, Filocione e Amonfareto. Eppure, essendo sorto un dibattito su chi tra essi fosse stato il migliore, quelli tra gli Spartiati che avevano assistito ai fatti ritennero che Aristodemo avesse compiuto grandi gesta, infuriando e abbandonando lo schieramento, poiché desiderava palesemente morire a causa dell'accusa che gravava su di lui, mentre giudicarono che Posidonio fosse stato valoroso pur non volendo morire; e che per tale motivo fosse lui il migliore. Ma avrebbero potuto dire queste cose anche per invidia; comunque, tutti quelli che ho citato tra i caduti in questa battaglia furono onorati, eccetto Aristodemo; lui, desiderando morire a causa della colpa già detta, non ricevette onori.

72. Questi dunque furono i più rinomati tra i combattenti a Platea. Giacché Callicrate morì fuori dalla battaglia, lui che era entrato nell'esercito come l'uomo più bello tra i Greci di allora, non solo tra i Lacedemoni ma anche tra gli altri Greci. Quello, dopo che Pausania ebbe compiuto i sacrifici, disposto nello schieramento, fu ferito nel fianco da una freccia. E così, mentre gli altri combattevano, lui, trasportato via, lottava contro la morte e diceva ad Arimnesto, uomo di Platea, che lui non si doleva di morire per la Grecia, ma gli rincresceva non essere venuto alle armi e inoltre che non fosse rimasta alcuna azione compiuta da lui degna di lui stesso che desiderava compierla.

73. Fra gli Ateniesi, poi, si dice sia stato apprezzato Sofane, figlio di Eutichide, proveniente dal demo di Decelea, dei Decelei che portarono a termine un tempo un'impresa valida per tutta l'eternità, come affermano gli stessi Ateniesi. Giacché quando, molto tempo fa, i Tindaridi per riprendersi Elena giunsero con la moltitudine del loro esercito nel territorio attico e rivoltarono i villaggi non sapendo dove fosse stata nascosta Elena, allora alcuni parlano dei Decelei, altri dicono che Decelo stesso, essendo irritato dalla tracotanza di Teseo e avendo paura per tutta la regione degli Ateniesi, dopo aver riferito loro ogni cosa, li condusse ad Afidna, che in seguito Titaco, che pure era del luogo, consegnò ai Tindaridi. Dunque a Sparta, da questo avvenimento, per i Decelei continuano ancora a valere sempre l'esenzione da tasse e il privilegio di sedere in prima fila fino ad oggi, al punto che anche nella guerra, quella scoppiata molti anni dopo questi fatti tra Ateniesi e Peloponnesiaci, mentre i Lacedemoni devastavano il resto dell'Attica, si astennero da Decelea.

74. Sofane, che era originario di quel demo ed aveva allora primeggiato tra gli Ateniesi, è protagonista di due versioni che vengono raccontate, l'una, che portava un'ancora di ferro fissata con una catena bronzea alla cintura della corazza, ancora che gettava ogni volta che giungeva a fronteggiare i nemici, affinché quelli attaccandolo non potessero smuoverlo dalla sua posizione; mentre, giunto il momento della loro fuga, era previsto che lui li inseguisse così dopo aver risollevato l'ancora. Questa versione viene riferita in questo modo, mentre l'altro dei racconti è narrato in contrasto con quello precedentemente detto, come se portasse un'ancora come insegna sullo scudo che roteava sempre e non stava mai fermo, e non dunque un'ancora di ferro fissata alla corazza.

75. Vi è inoltre anche un'altra impresa illustre portata a termine da Sofane, quando, mentre gli Ateniesi accerchiavano l'isola di Egina, uccise in un duello l'Argivo Euribate, vincitore del pentathlon. E tempo dopo questi fatti accadde allo stesso Sofane di morire per mano degli Edoni a Dato, combattendo per le miniere d'oro, lui che, divenuto uomo esperto, comandava gli Ateniesi insieme a Leagro figlio di Glaucone.

I capitoli 67-69 sono dedicati a due fronti secondari della battaglia: il fronte ateniese (67), dove, in un punto indeterminato della pianura di Platea, sulla via presa dagli ateniesi per arrivare all'Argioppio (61, 1), ebbe luogo lo scontro con i Beoti, e il "centro" degli alleati greci presso lo Heraion di Platea (69). Si inframmette il capitolo 68 con riflessioni sulla rotta persiana.

Nel capitolo 70 Erodoto narra l'attacco alla palizzata persiana: *τειχομαχίη* (cfr. *Il.*, XII: i Troiani abbattono il muro degli Achei). La differenza rispetto alla narrazione omerica sta nella confusione provocata da tale avvenimento tra le file dei persiani che, contrariamente a quanto fatto fino ad allora, non serrano più i ranghi, e vengono così massacrati facilmente dai Greci.

I capitoli che vanno dal 71 all'89 contengono aneddoti riferibili all'indomani della vittoria. In particolare dal 71 al 75 vengono elencati i massimi atti di valore e le relative onorificenze. Le fonti per Erodoto dovevano essere orali, e nella fattispecie, veterani della battaglia e discendenti, guide di Delfi, Olimpia e Platea, ecc.

Per la rassegna dei combattenti valorosi e delle città che si distinsero il modello è il libro VIII delle *Storie*, capitolo 17, in cui allo stesso modo vengono menzionati prima i barbari poi i greci.

67. *μὲν*: è forma affievolita dell'asseverativa antevocalica *μήν*, come di *δή* è forma 'debole' *δέ*, con cui *μὲν* si trova spesso in correlazione, con il valore di "da una parte ...".

ἔθελοκακεόντων: Erodoto discolpa i greci, che combattono a fianco dei persiani perché costretti, imputando loro azioni di "sabotaggio" (Pausania arriverà a dire che i Focesi disertano dal campo persiano). Si tratta di un composto (*θέλω-κακέω*), e i composti greci possono dividersi in diretti (esocentrici, che hanno in sé il proprio significato, per es. *γλυκύμαλον*, *τράπεζα*) e indiretti (essocentrici), copulativi (per es. *δώδεκα*) e determinativi, a loro volta distinti in attributivi (per es. *ἀκρόπολις*) e di dipendenza (per es. *Δίφιλος*).

Secondo Diodoro, la battaglia fu presso le mura di Tebe, mentre in Plutarco fu combattuta contro tutti i 50 mila greci medizzanti dopo un fallito tentativo di Aristide di evitarla.

οἱ ... μηδίζοντες τῶν Θηβαίων: allude al fatto che ci fosse anche una fazione non filo-persiana a Tebe. Questo è l'unico passo in cui Erodoto fa riferimento ad una possibile fazione non filo-persiana di tebani, in accordo con altre fonti quali Tucidide e Diodoro,

mentre tende in tutti gli altri casi a considerarli “medizzanti” in generale e a ritenere che l’unica partecipazione a fianco dei Greci, alle Termopili, fosse stata obbligatoria.

Erodoto, comunque, non manca qui di notare l’entusiasmo con cui i Tebani combattono a fianco dei persiani: εἶχον προθυμίην οὐκ ὀλίγην .

I due aggettivi πρῶτοι e ἄριστοι possono essere intesi sia in senso militare, sia politico se ammettiamo che quella dei 300 fosse un’unità militare scelta (Diodoro, Plutarco). Testimonianze in questo senso non sono però presenti né in Erodoto, né in Tuciddide. ἐνθαῦτα: metatesi dell’aspirazione tipica dello ionico.

Tutti i commentatori sono concordi nel ritenere che τῶν ἄλλων συμμάχων sia da riferirsi ai soli alleati barbari dei persiani.

ὄμιλος muove da ὄμ- di ὄμός e da un suffisso -ιλος, riscontrabile anche in πέδιλον, ecc.

δέκνυμι, forma ionica per δέικνυμι, muove da una radice *δεικ/δικ (cfr. lat. dixi).

68. δηλόω, muove probabilmente da un radicale *deiw- che indica il brillare, stessa radice di Ζεὺς, gen. Διός e deus lat.

Πρήγμα ion. Per πράγμα (ma la forma ionica corretta sarebbe πρήγμα), è un nomen rei actae più concreto di πράξις con il significato dunque di “affare importante”.

ἤρητο da ἄρτάω, deverbativo di ἀείρω, “sollevare”, alla base anche della formazione di termini come ἄρτησις, “sospensione”.

τῆς τε ἄλλης: degli alleati dei Persiani

προσωφέλεε: non presenta la contrazione.

πρὸς τῶν πολεμίων: questo senso di πρὸς + gen. è raro in prosa.

Come traduzione per Οἱ μὲν δὴ νικῶντες preferisco “questi, ormai vincitori” in luogo di “i vincitori” di Flower-Marincola, in quanto nel primo caso viene mantenuto il valore dimostrativo dell’articolo, tipico della lingua erodotea; infatti Οἱ μὲν è nom. m. pl. dell’art., con valore pronominale, dal dimostrativo *so (m.), *sa (f.), *to (n.) > ὄς, ᾶ (> ἦ), τό: ὄς, da non confondere con l’omografo e omofono pronome relativo, passò poi a ὄ, mentre in ion.-att. (e poi in arc. cipr. lesb. tess. cret.) il plurale τοί/ταί venne modificato nella forma analogica con il sing. οἱ/αἱ (Chantraine, *Morph.* §134, Pieraccioni §§144s.). In Omero l’articolo ha quasi sempre l’antico valore dimostrativo, in ionico il dimostrativo può avere valore relativo; altrimenti il pron. rel. muove da una rad. *jo-/*ja- > ὄς, ᾶ/ἦ, ὄ (da non confondere con l’ὄς determinativo).

Ξέρξω: Sostantivo maschile in -ης della I decl. In ionico presenta questa uscita del gen.

69. Vengono in questo capitolo citate le città con il contingente maggiore: Corinto, nell’ala destra, Fliasa e Megara, nell’ala sinistra (dove dovevano trovarsi presumibilmente anche i Plateesi) (Cfr. IX, 28, 3-6).

Il senso di φόβος qui è quello primario in Omero, cioè “fuga”. Derivato da φέβομαι.

τεταγμένοισι da τάσσω, da cui deriva anche il nomen actionis τάξις.

Cfr. VIII 94.3 per un messaggio simile ai Corinzi durante la battaglia di Salamina. (Questo presumibilmente rientra nel tentativo di Erodoto di creare un certo parallelismo narrativo tra le due battaglie).

Plutarco giustifica la confusione tra gli alleati affermando che Pausania aveva dimenticato di dare l’ordine agli Elleni.

ἰθὺς + genitivo, “dritto”, è un costrutto tipico di Omero e usato spesso da Erodoto.

τὴν λειοτάτην: fa riferimento presumibilmente alla strada pianeggiante che va da Platea a Tebe. (λεῖος è usato in Erodoto generalmente per accompagnare sostantivi come “piana” o “mare”). Muove da una radice *λειFος, che si ricollega al lat. levis.

ἐγίνοντο: forma ionica del verbo γίγνομαι.

Σφέας: acc. pl. della III persona del pronome personale.

Asopodoro, il cui nome (“dono dell’Asopo”) è particolarmente evocativo in questo contesto, è probabilmente lo stesso personaggio menzionato da Pindaro (Istmica I,34), in quanto padre di un certo Erodoto che vinse una gara di carri.

Flower e Marincola ipotizzano che la fonte per questa figura sia Tersandro di Orcomeno in quanto nell’Istmica suddetta di Pindaro si dice che lo stesso Asopodoro avesse trovato rifugio in questa località (in seguito ad un “naufragio”, forse metaforico).

τῶν ha qui valore di pronome relativo.

κατεστόρεσαν da καταστορέννυμι (στορνυμι) “sopraffare” non è attestato in un contesto militare prima di Erodoto.

70. Nonostante le parole di Erodoto i Megaresi ricordano i loro morti: abbiamo infatti notizia di un’iscrizione che risale al IV sec.

a.C. attribuita al sacerdote Elladio, che sembra essere la ri-scrittura di un epitaffio da lui fatto risalire a Simonide, epitaffio in onore dei Megaresi che combatterono nella guerra persiana inciso presumibilmente su un cenotafio a Megara.

Il *topos* della superiorità ateniese e dell’inferiorità spartana nell’arte poliorcetica esisteva già al tempo di Erodoto. Lo ripete Tuciddide a proposito dell’assedio di Itome.

Secondo Flower-Marincola, d’altra parte, qui Erodoto sta rileggendo questo episodio, in cui Ateniesi e Spartani collaborarono e per questo riuscirono vincitori, alla luce del più tardo fallimento spartano presso il Monte Itome, e dunque in un’ottica più tarda rispetto alle guerre persiane.

ερείπω è usato da Omero.

Flower-Marincola osservano che è singolare che siano qui gli Ateniesi a buttare giù il muro, ma i Tegeati ad entrarvi per primi. E’ probabile quindi che Erodoto abbia fuso qui un’originale tradizione secondo la quale i Tegeati avessero abbattuto il muro, con quella, più diffusa ai suoi tempi, che affermava la superiorità degli Ateniesi nella poliorcetica (v. supra).

Altre affermazioni dell’eccellenza dei Tegeati appaiono in seguito: οὔτοι ἦσαν οἱ διαρπάσαντες (da διαρπάζω).

Il padiglione di Mardonio faceva probabilmente parte dell’arredo lasciato da Serse in Grecia nel 480 a.C.

φάτνη, “greppia”, è termine omerico (un sinonimo omerico è κάπη). Normalmente presso i Greci le mangiatoie erano in legno, non in bronzo. Dal greco φάτνη (o πάτνη che sembra originario e prevale nel greco ellenistico) deriva il latino “patena”.

τὸν νηὸν forma ionica di νεώς (metatesi quantitativa), “tempio”, da una radice i.-e. *νασFός, probabilmente connessa alla radice νασ- del verbo ναίω, “abitare”, e dunque con il significato di “luogo in cui abita il dio”. La cosiddetta decl. attica (in realtà anche ionica), che risulta da metatesi di quantità, è in realtà una decl. tem. in -ο del tutto regolare:

es. sing. λείως (< ληός), λείω (< ληοῦ), λείω (< ληῶ), λείων (< ληόν), λείως (< ληός), du. λείω (< ληῶ), λείων (< ληοῖν), pl. λείω (< ληοί), λείων (< ληών), λείως (< ληοίς), λείως (< ληούς), λείω (< ληοί).

τύωτό: crasi per τὸ αὐτό, in cui predomina il suono *o*, al contrario di quanto avviene in attico.

ἀλκῆς ἐμέμητο: espressione tipicamente omerica, cfr. *Il.* VI, 112.

ἀλύκταζόν τε: usato solo qui in Erodoto, è probabilmente un frequentativo di ἀλύω, “essere inquieto”; uno scolio nota: ἀλυκτάζειν-δυσφορεῖν, ἀγανακτεῖν. “essere a disagio, essere irritato”.

κατελιμμένα da κατελιέω è qui preferibile a κατελιμμένα da καταλαμβάνω, per il senso di “essere ammassati, “essere costretti” in un piccolo spazio. La radice ipotizzata è *Fελ-νέω.

Una grande e gloriosa spedizione come quella dei persiani è dunque destinata a finire con uomini terrorizzati e disorientati.

CIFRE: Secondo Erodoto, il numero dei caduti persiani e dei loro alleati arriverebbe a circa 257.000. La discrepanza tra le cifre erodotee –sia per l’intera armata di Mardonio, sia per i caduti- e le cifre riferite da altre fonti (Ctesia, Diodoro, Aristodemo, ecc.) è sufficiente a dimostrare non soltanto l’inesistenza nel V sec. di documenti attendibili in materia, ma anche l’assenza di una solida tradizione orale. Possiamo dire in ogni caso che le perdite persiane siano state significative e sostanziali.

Le cifre qui riferite dei caduti greci sembrano attinte a liste locali che ogni città, e talvolta anche frazione di città, conservava. E’ possibile che qui le cifre si riferiscano ai soli caduti nell’attacco decisivo al campo persiano. Ma è anche possibile che Erodoto abbia frainteso le iscrizioni; infatti, i 52 ateniesi caduti potrebbero essere in realtà i soli caduti della tribù ateniese degli Aiantidi secondo una testimonianza. Plutarco riporta le cifre erodotee, ma conosce un “totale” di 1360 uomini, attinto a fonte storica ignota. Il totale diodoteo “più di 10.000” è fantasioso quanto le cifre dei caduti persiani.

71. Non si sa se qui Erodoto si riferisca ad un riconoscimento ufficiale del valore in battaglia, o piuttosto ad una opinione informale. Altre fonti confermano che l’*aristeia* veniva regolarmente tributata agli individui, ma l’*aristeia* per così dire “collettiva” (cioè tributata alle città), si trova solo in connessione con le guerre persiane.

A giudicare dall’affermazione di Erodoto al 71.2, sembra inoltre che nessuna decisione ufficiale sia stata presa (questo lo possiamo desumere anche dal disaccordo delle fonti al riguardo).

ἄριστεύω, verbo denominativo dal superlativo di ἀγαθός, ἄριστος (con il prefisso ἀρι- di ἀρετή e ἀραρίσκω).

Il sostantivo πεζός, “fanteria”, deriva probabilmente dalla radice con vocalismo *e* di πούς, ποδός, “piede”, unita al tema *-jo- . ἔωντοῦς: acc. pl. del pronome riflessivo di III persona con coloritura scura, tipica dello ionico.

ἰσχυρότατον: la glossa di Esichio βισχύν; ἰσχύν, σφόδρα / ὀλίγον. Λάκωνες, lascia supporre un *F*- iniziale. ἰσχυρόν è agg. n. sostantivato, con suff. -ρός da ἰσχύς, “forza” (da cui i denominativi ἰσχύω e ἰσχυρίζομαι), forse da un *i*- protetico + la rad. di ἔχω (**he-kho*, con dissimilazione della prima aspirata per la legge di Grassmann, ma cf. fut. ἔξω) < **segh-* (da cui anche, *e.g.*, ἔξις, ἔχέτιλη, συνεχής) / **sogh-* (da cui, *e.g.*, ἠνίοχος, πολιοῦχος, ἔξοχος) / **sg-* (da cui, *e.g.*, στήσω, ἔσχον, ἔσχηκα, στήμα, στήσις, ἴσχω, ὑπισχνέομαι, ἰσθάς, ἀνάσχετος), “tenere” (con l’acc.), “stare attaccato a” (con il gen.), “essere nella condizione di” (con avv.), “avere”.

κατὰ γνώμας τὰς ἡμετέρας: generalmente Erodoto preferisce il singolare per questa espressione.

μοῦνος: ionico per μόνος; o dà luogo a ου dopo liquida.

L’ἀτιμία spartana, cioè la perdita dei diritti civili, includeva una forma di isolamento in aggiunta alle restrizioni legali. E’ però significativo che questa ἀτιμία non impedisse ad Aristodemo di combattere nelle prime file della falange lacedemone. Sappiamo da Tuciddide e Diodoro che, quando le esigenze belliche lo imponevano, il riarruolamento di questi “degradati” era possibile.

Alcuni editori sembrano preferire Σπαρτιήτης a Σπαρτιῆται ma non c’è ragione di distinguere l’ultimo dai primi due. La proposta di Stein ὁ Πιτανήτης è più plausibile.

Per λέσκη usato in questo senso di “discussione” cfr. Sofocle, *Ant.* 160-1. Questa discussione può aver avuto luogo tuttavia, non a Sparta (dove si ha notizia di λέσκαι, luoghi adibiti a tali discussioni), ma nella stessa Platea dopo la battaglia. Il termine è stato messo in relazione etimologica con il verbo λέγειν da lessicografi greci, ma da altre fonti non meno autorevoli risulta un’etimologia del tutto diversa connessa proprio con le λέσκαι (cfr. anche Omero, *Od.* XVIII, 329; Esiodo, *Op.* 493). E’ ancora largamente accolta la vecchia ipotesi di un rapporto tra λέσκη e l’ebraico antico-testamentario *lskh* (lishkâh), cioè “camera”. (Per l’ipotesi che il vocabolo ebraico sia un derivato dal miceneo dell’età del bronzo, cfr. W.Burkert, in W.J.Slater, “Dining in a classical context”, 1991, pp.17 e 21 nt. 47). Per Chantraine la radice potrebbe essere *λέχ-σκα con un presente *λέχ-σκ-ται, apparentato dunque con λέχομαι “riposare”.

ὅς è qui usato in luogo di ὅστις con valore interrogativo dopo un verbum dicendi (ma ciò vale anche per verbi come conoscere, sapere, ecc.). (Smyth).

οἱ: forma ionica del dat. sing. del pronome personale di III persona (= αὐτῶν. che però ha un valore più marcatamente anaforico), dalla rad. **seu^ae*/**su^ae*/**se-*: il lat. usa la forma **se-* (*Sui*, *Sibi*, *se*), il gr. la forma **su^ae*- (eccezionalmente **seu^ae*-, in Omero e solo per motivi metrici – onde evitare *F* a inizio parola – **se-*): gen. omerico ἔο, εἶο, ἔο, εὐ (anche Hdt.), ἔθεν, att. οὔ; dat. omerico εὐῶ, οἶ, οἱ (οἶ, οἱ anche Hdt.); acc. omerico ἔ, ἔ, ἔἔ; plur. σφεῖς, σφῶν, σφίσι(ν) e σφισι(ν), σφῆς. L’attico ha rimpiazzato questo arcaismo con αὐτοῦ, αὐτῶν, αὐτόν. Tracce nel riflessivo ἑαυτοῦ, σφῶν αὐτῶν, etc.

λυσσῶντα: con il significato di “combattere furiosamente” si trova anche in Omero che descrive attraverso questo verbo lo stato d’animo al di là del calcolo razionale. Anche questo atteggiamento di eroismo individualistico (omerico, appunto), contrario alla disciplina oplitica può essere alla base dell’indifferenza spartana nei confronti della morte di Aristodemo. λυσσάω è verbo denominativo da λύσσα, che muove dal radicale di λύκος più suffisso femminile *-jδ2.

L’idea che il desiderio della morte in battaglia non sia un segno di virtù appare anche in Flavio Giuseppe, *Bell. Iud.*

Lo φθόνος gioca un ruolo simile anche nella tribolazione di onori all’indomani della battaglia di Salamina, quando Temistocle fu privato del giusto primo premio. Nome d’azione da un tema *φθέν-, dove φ è esito di una labiovelare iniziale. La radice espimerebbe il concetto del “diminuire” (merito, ecc. di qlc.)

Per un simile significato di τίμοι si veda Omero, *Od.* 10.38. Non si sa a quali onori Erodoto faccia qui riferimento, ma è probabile si tratti di un cenotafio e/o onori eroici a Sparta, o più semplicemente di una commemorazione orale. (Onori come un funerale pubblico, un monumento ai caduti e offerte alla tomba, erano destinati a tutti gli alleati morti in battaglia). τίμοις è derivato da τιμή che proviene a sua volta dalla stessa famiglia semantica di τίω, “onorare”.

72. Πλαταιῆσι: forma ionica di dat.pl. per la I declinazione.

ὄνομαστότατοι: superlativo dell’aggettivo verbale ὄνομαστός, “rinomato”.

La menzione di Callicrate, “uomo più bello dei Greci di allora”, rimanda a *Il.* II, 673, dove Nereo viene definito il più bello tra tutti i Danai.

γάρ: da γε + ἄρα, ha valore dichiarativo-causale; spiega qui il perché questo personaggio non sia tra quelli meglio ricordati.

Per κατήμενος con significato di “stare seduto nei ranghi”, si veda Eurip. *Suppl.* 357, 664, 674 e Plut. *Arist.* 17. Si noti il fenomeno ionico della psilosi.

ἔδυσθανάτεε ... ἔλεγε: i due imperfetti mostrano bene la lotta di Callicrate. Da δυσθανάτεω, “lottare con la morte”. (Il verbo θανάτω significa “desiderare la morte”, cfr. Flavio Giuseppe).

Dobbiamo supporre che il dialogo sia avvenuto al termine della battaglia, in quanto i Plateesi erano posizionati sull’ala sinistra con gli Ateniesi.

Arimnesto potrebbe essere, seguendo anche le testimonianze di Plutarco e Pausania, un comandante dei Plateesi.

Ancora una volta emerge lo spirito eroico di questi personaggi, decisi a morire ma non senza aver lasciato una traccia di sé. Erodoto assicura comunque a Callicrate la fama, facendo menzione dei suoi nobili sentimenti.

Il participio προθυμομένον contribuisce a connotare il personaggio al pari degli eroi omerici.

73. L’antico mito attico è stato probabilmente usato per spiegare il culto dei Dioscuri ad Atene. E’ spiegato in maniera completa da Plutarco nella “*Vita di Teseo*”, da Diodoro e Pausania, e trattato dai poeti Alcmene, Stesicoro, Pindaro.

I Dioscuri, chiamati anche Tindaridi, giunsero in Attica a recuperare la sorella Elena rapita da Teseo e Piritoo, e, nel fare ciò, ebbero l’aiuto degli abitanti del demo di Decelea, i quali per questo ottennero sempre a Sparta onori e esenzioni.

Κοτε: forma ionica per l’avverbio ποτε. Le forme con lo sviluppo gutturale della labiovelare sono della letteratura ionica (Archiloco, Eraclito, e per l’appunto Erodoto), ma non si trovano mai nelle iscrizioni, forse portate a privilegiare una lingua più ‘ufficiale’.

δαιμαίνοντα è il participio del verbo δαιμάινω, denominativo da δέος (a sua volta da δειδω) con l’aggiunta del suffisso -μα.

ἔών: forma ionica del participio presente di εἶμι.

Questo capitolo è importante per la cronologia dell’opera di Erodoto (cfr. Evans).

Si è ipotizzato che la guerra del Peloponneso fosse in atto nel momento in cui Erodoto scriveva e che il favore tributato dagli spartani ai deceleesi sia da intendersi riferito alle cinque invasioni dell’Attica tra il 431 e il 425 a.C. Nel 413 a.C. Decelea fu infine occupata, ma Erodoto doveva ormai essere morto. Il participio aoristo γενόμενον non implica che la guerra sia già finita nel momento in cui Erodoto scrive (Flower-Marincola, Asheri-Corcella).

Inoltre, questo episodio fornirebbe un antecedente mitologico per la storica rivalità Atene-Sparta e nella fattispecie per le invasioni del territorio attico. (Flower-Marincola).

La ὕβρις di Teseo consiste nell’aver deposto tutti i regnanti locali e nell’unificazione dell’Attica sotto un unico re. Secondo Flower-Marincola questa ὕβρις potrebbe invece riferirsi al rapimento stesso. In questo senso, per i due commentatori, si può immaginare un riferimento alla ὕβρις ateniese come scintilla per la successiva guerra del Peloponneso, ma ritengo che il termine possa riferirsi bene ad entrambe le azioni compiute da Teseo.

Interessante è poi la notazione del fatto che il ritratto di Teseo delineato da Erodoto è in forte contrapposizione con quello che di lui dà l’immaginario ateniese del V secolo, che lo presenta come l’incarnazione di tutti i valori ateniesi e del comune bene greco.

ἄτελεῖν è l’esenzione dalla tassa per stranieri e προεδρία il privilegio di sedere in prima fila nei giochi pubblici; entrambi onori tributati in Sparta ai benefattori. Il termine προεδρία deve probabilmente avere rapporti etimologici con il verbo ἔζομαι; presenta una radice ἔδ- con l’aggiunta del suffisso -ρα, ad indicare la “stabilità” e dunque la seduta (καθέδρα).

74. Le due storie narrate da Erodoto a proposito di Sofane sembrano illustrare le due facce della tattica oplitica idealizzata, cioè stabilità e dinamismo. La seconda versione interpreta peraltro un dato di fatto verosimile, in quanto si sa che gli scudi degli opliti greci di età classica erano decorati con blasoni individuali di riconoscimento, gradualmente sostituiti da emblemi “nazionali” o semplicemente dalla lettera iniziale del nome della città (Asheri-Corcella).

Da notare per βαλλέσκειτο l’assenza dell’aumento sillabico, tipica, in ionico, dei verbi frequentativi, ma anche delle forme plurali e dei verbi con doppio aumento.

La maggior parte degli editori aggiunge ἐπίσημον, “come insegna”.

75. La guerra tra Atene ed Egina è databile al 487-483 a.C., ed è narrata da Erodoto al capitolo 6.

Euribate era generale di 1000 volontari argivi che combattevano per Egina, oltre che vincitore nel pentathlon. La sua vittoria alle Nemee è ricordata da Pausania.

Qui πεντάεθλος è un aggettivo, “il competitore o il vincitore nel pentatlo”. In fonti posteriori è usato in senso peggiorativo, con il significato di “dilettante”, “non specialista”. (Cfr. Senofonte, Platone, Suida).

L’episodio dell’uccisione di Euribate da parte di Sofane è significativo di come ancora all’inizio del V sec. sia presente l’*ethos*, aristocratico e “omerico”, del valore individuale in battaglia, contrapposto a quello collettivo. (Flower-Marincola). Inoltre, lo stesso avvenimento è già stato ricordato da Erodoto, VI 92,3.

Il figlio di Leagro, Glauco, fu generale nel 440 e comandante dei rinforzi mandati a Corcira nel 433 a.C.

Dato è probabilmente il nome dell’intero distretto, ricco di miniere d’oro, ad est del Monte Pangeo e ad ovest del Nesto, dalle montagne a nord di Filippi fino al mare. Tucidide ci riporta per due volte (I, 100; IV 102) che i coloni ateniesi, che avevano tentato di occupare l’area aurifera di *Ennea Hodoi*, furono massacrati a Drabesco (probabilmente l’odierna Drama) nel 465 a.C. Questo

avvenimento è connesso con la spedizione di Cimone contro Taso, che si era ribellata in seguito a controversie con Atene riguardo al possesso delle miniere e degli insediamenti sulla costa opposta nell'area tracia.

Bibliografia

- P.-E. Legrand, *Hérodote.Histoires*, IX, Paris 1954.
C. Hude, *Herodoti Historiae*, II, Oxford 19273.
D. Asheri-A. Corcella, *Erodoto. Le storie, IX. Libro IX. La battaglia di Platea*, Milano, 2006.
M.A. Flower-J. Marincola, *Herodotus Histories. Book IX*, Cambridge 2002.
W.W. How-J. Wells, *A Commentary on Herodotus*, II, Oxford 1912 (rist. 1968), 286-337.
F. Barberis, *Erodoto. Le storie. Libri VIII-IX, La vittoria della Grecia*, Milano 1989-1990.
P. Chantraine, *Dictionnaire etymologique de la langue grecque*, Paris, 1980.
L. Heilmann, *Grammatica storica della lingua greca*, Torino, 1963.
J.A.S. Evans, *Herodotus 9.73.3 and the publication date of the 'Histories'*, «CPh» LXXXII (1987) 226-228.
W.Burkert, in W.J.Slater, *Dining in a classical context*, 1991, pp.17 e 21 nt. 47.